

No. 23661

**BULGARIA
and
DEMOCRATIC YEMEN**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Sofia on
11 November 1981**

Authentic texts: Bulgarian and Arabic.

Registered by Bulgaria on 12 December 1985.

**BULGARIE
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Sofia le 11 no-
vembre 1981**

Textes authentiques : bulgare et arabe.

Enregistré par la Bulgarie le 12 décembre 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ OF FRIENDSHIP AND CO-OPERATION BETWEEN THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE PEOPLE'S
DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN

The People's Republic of Bulgaria and the People's Democratic Republic of Yemen,

Convinced that the further strengthening and development of the relations of friendship and all-round co-operation between their two countries is in the interests of their peoples and serves the cause of promoting international peace and security,

Determined to co-operate together in the consolidation of the revolutionary and economic and social achievements of their two peoples,

Proceeding from the mutual desire to work for the promotion of unity of action and collaboration between all progressive and democratic forces in the world that are struggling for peace, national independence, democracy and social progress,

Expressing their solidarity in the struggle against imperialism, colonialism, neo-colonialism, racism, zionism and *apartheid* and their common desire to strengthen the anti-imperialist front,

Realizing that co-operation between the two countries will constitute an effective contribution to the joint struggle for a just and lasting peace in the Middle East,

Confirming their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and

Desiring to contribute to the strengthening of international peace and security in the interests of all peoples of the world,

Have decided to conclude this Treaty and have agreed as follows:

Article 1. The High Contracting Parties solemnly proclaim their determination to consolidate the indissoluble friendship between the two countries and to develop political relations and all-round co-operation on the basis of the principles of equality of rights, respect for national sovereignty and territorial integrity and non-interference in internal affairs.

Article 2. The High Contracting Parties shall engage in close and comprehensive co-operation for the purpose of ensuring the conditions necessary for the maintenance and expansion of the economic and social achievements of their peoples and for respect for the absolute sovereignty of each Party over all its natural resources.

Article 3. The High Contracting Parties shall continue their efforts to promote and expand mutually advantageous economic, scientific and technical co-operation between their two countries and shall, for that purpose, develop and deepen co-operation in all areas relating to the national economy and expand co-operation in the fields of trade and shipping on the basis of equality, mutual advantage and most-favoured-nation treatment.

¹ Came into force on 7 July 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Aden, in accordance with article 14.

Article 4. The High Contracting Parties shall encourage the further development of co-operation and shall exchange experience in the fields of science, culture, education, health, television, radio, the press, the cinema, tourism, sport and other fields.

Article 5. The High Contracting Parties shall strive to promote active contacts and co-operation between their State organs and public organizations and shall expand the cultural and scientific institutions of the two countries for the purpose of encouraging a reciprocal knowledge of the life, work, experience and achievements of the peoples of the two countries.

Article 6. The People's Republic of Bulgaria respects the policy of non-alignment pursued by the People's Democratic Republic of Yemen, which is an important factor in the development of international co-operation and peaceful coexistence between States with different social systems.

The People's Democratic Republic of Yemen respects the peaceful and constructive foreign policy pursued by the People's Republic of Bulgaria which seeks to promote security and to develop co-operation in the Balkans, Europe and the world.

Article 7. The High Contracting Parties shall continue to exert every effort to strengthen international peace and security, to deepen the process of international détente, to affirm the principle of the non-use of force in international relations, to settle international disputes by peaceful means and to eradicate all manifestations of hegemonism and expansionism in international relations. The Parties shall strive for the achievement of general and complete disarmament, including nuclear disarmament, under effective international control.

Article 8. The High Contracting Parties shall continue to wage a sustained struggle against the forces of imperialism and for the final and conclusive elimination of all forms and manifestations of colonialism, neo-colonialism and racism. They shall co-operate together and with the other peace-loving States in supporting the just struggle of the peoples for freedom, independence and social progress. They shall support efforts to restructure international economic relations on a new basis of democracy and equality and shall also support the struggle of nations which have won their freedom from colonial domination to win full respect for their sovereignty and their right to dispose of their natural resources.

Article 9. The High Contracting Parties shall make every effort to find a just and comprehensive solution to the Middle East problem, to bring about a just and lasting peace in that region and to co-ordinate their positions in the interests of achieving a comprehensive settlement for that purpose.

Article 10. The High Contracting Parties shall co-operate in the field of foreign policy, shall exchange information and, where necessary, shall hold consultations concerning major international problems and issues which directly affect their interests.

In the event of the emergence of a situation involving a threat to or breach of peace in the world, the Parties shall immediately establish contact with each other in order to co-ordinate their positions in the interests of eliminating the threat to peace that has arisen or of restoring peace.

Article 11. Each of the High Contracting Parties solemnly declares that it will not enter into any military or other alliances or participate in any measure or action directed against the other High Contracting Party.

Article 12. The High Contracting Parties declare that this Treaty is not directed against any third country and does not affect their rights and obligations under existing bilateral and multilateral international agreements concluded by them. The Parties also undertake not to conclude in the future any international agreements incompatible with this Treaty.

Article 13. Any questions which may arise between the High Contracting Parties concerning the interpretation or application of any provision of this Treaty shall be settled by them on the basis of bilateral negotiations and in a spirit of friendship, understanding and mutual respect.

Article 14. This Treaty is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Aden.

Article 15. This Treaty is concluded for a period of 20 years, reckoned from the date of its entry into force, and shall be renewed automatically for successive five-year terms unless one of the High Contracting Parties gives written notice, one year before the expiry of the current term, of its intention to terminate it.

DONE at Sofia on 11 November 1981, in duplicate in the Bulgarian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the People's Republic
of Bulgaria:

[TODOR ZHIVKOV]

For the People's Democratic
Republic of Yemen:

[ALI NASSER MOHAMED]